



**SAMYE**

## Чокг'юр Дечен Жігпо Лінгпа

Гіларі Гердман

11 червня, 2021

### 151 річниця парінірвани

11 червня 2021 відмічаємо річницю видатного тертöна (відкривача вчень-скарбів) Чокг'юра Лінгпи.



## Про Чокг'юра Дечена Жігпо Лінгпу

(тиб. མཚོག་གཡུང་བདེ་ཆེན་ཞིག་པོ་གླིང་པ་, *mchog gyur bde chen zhig po gling pa*) (1829-1870)

Чокг'юр Лінгпа (еманація Принца Муруба Ценпо) народився у Нангчені, що у Кхамі у східному Тибеті. Він був сучасником таких майстрів традиції Ріме як Джам'янг Кх'єнце Вангпо і Джамг'он Конгтр'ул. Як і Джам'янгу Кх'єнце Вангпо, Чокг'юру Лінгпі були ввірені сім особливих передань. Віднайдені ним терми — “Чоклінг терсар” — містять такі вчення як “Тхугд'руб барче кюнсел”, “Ламрім еше ньінгпо” і “Три розділи Дзог'чену”.

Тим, хто не знайомий з історією його життя, можемо запропонувати ознайомитися з коротким описом на сайті *Treasury of Lives* (*Скарбниця життєписів*). Тим, хто практикує “Чоклінг терсар”, може бути цікаво дізнатися більше подробиць із незамінної настільної книги *“Великий Терт'он”*, опублікованої нашою перекладацькою спілкою *“Лхасей Лоцава”* (*Lhasey Lotsawa*). Ця книга містить більше ніж історію — в це видання увійшло зібрання усних настанов. *“Великий Терт'он”* знайомить з історіями життя Гуру Рінпоче, Чокг'юра Лінгпи і його наступних перенароджень. Розпочалася робота над підготовкою українського перекладу *“Великого Терт'она”*; якщо бажаєте допомогти з його публікацією, будь ласка, зв'яжіться із Гомде Україна.

Цей жанр тибетських життєписів відомий як *намтхар* (тиб. *rNam thar*). Цей термін перекладається як “цілковите звільнення” і вказує на те, що із цього тексту можемо отримати настанови, що спрямовані на духовні звершення. Також, наші перекладачі зібрали історії, пов'язані з багатьма провідними майстрами традиції передання. Ця традиція передання лишається неперервною і до сьогодні, і Пакчок Рінпоче її продовжує.

## Порада від Пакчока Рінпоче читати життєпис Чокг'юра Лінгпи

Пакчок Рінпоче радить нам читати історії життя і звільнення майстрів зі ставленням, що відрізняється від того, як ми сприймаємо звичайне навчання. Він наголошує, що маємо читати із шанобливим ставленням і співчуттям:

*“Будь ласка, дайте критикуючому розуму спочити і спробуйте зародити певну відданість і чисте сприйняття...”*

## Розмірковування над парінірваною

У річницю парінірвани Чокг'юра Лінгпи можемо поміркувати над величезною відданістю і вірою, що їх виявляв сам майстер. Для цього варто звернутися до однієї з оповідей, що увійшла до книги *“Великий Терт'он”*, і має назву *“Нектар для вух щасливців”*. К'ончог

Г'юрге Тенпе Г'ялцен (друге перенародження тертöна) оповів про подорож Чокг'юра Лінгпи до Міднокольорової гори у чистому видінні.

Під час цієї надзвичайної подорожі майстер у супроводі дакінь відвідав численні святі місцини. Коли вони зупинилися у місці парнірвани Будди (в сучасному Кушінаґарі), тертöн “прочитав молитви у стані глибокої і несхитної віри, сповнений захоплення, прагнення і довіри”. В ту мить відчув, як мурахи пішли по шкірі, а з очей полилися сльози.

Тоді головна дакіні дала йому таку настанову:

“Син шляхетного роду, вчення мовлять, що Будда ніколи не відходить, і Дгарма також ніколи не зникає. Що це означає:

*Справжній будда — в нашому серці.*

*Хіба не це і зветься сутністю сугати?*

*У п'ятибарвній сфері в центрі твого серця*

*Будда перебуває невіддільно.*

*Самадгі! Го! А А А!”*

Цитата з “Великого тертöна”, с.256

## Молитва і прагнення: порада для практики

Також на сайті “Лхасей Лоцава” можете знайти переклади сутнісних порад, написаних Чокг'юром Лінгпою на благо таких практикуючих як ми. Приміром, одна з таких настанов — “Деякі поради, які слід тримати в серці” — це короткі строфи нагадування усім нам про те, як перевіряти себе і практикувати правильним чином.

В цей особливий день пам'ятаймо це вчення, і хай всі істоти досягнуть природний стан і в ньому залишатимуться! Кілька років тому Пакчок Рінпоче нагадав нам, як найкращим чином практикувати в цю важливу річницю. Можете переглянути це [відео вчення тут \(з українськими субтитрами\)](#).

Сьогодні — неперевершений день для розмірковування над великою добротою тертöна. Ця “Молитва до Чокг'юра Лінгпи” у виконанні Кхенпо Пеми Намг'яла сприяє зародженню великої відданості. Український переклад цієї молитви співається за цією самою мелодією.

А для блага незліченних істот можемо начитувати “Побажання розквіту діянь Чокг'юра Лінгпи”:

## Побажання розквіту діянь Чокг'юра Лінгі

༄༅། སྐྱལ་པའི་གཏེར་ཚེན་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་ལོས་འགྱུར། །  
འགྲོ་འདུལ་མཚོག་གྱུར་བདེ་ཚེན་སྒྲིབ་པ་ཡི། །  
རིང་ལུགས་ཕྱོགས་དུས་ཀུན་དུ་བྱུང་བ་དང་། །  
ཕན་བདེའི་དགེ་མཚན་རྒྱས་པའི་བཀའ་ཤིས་ཤོག། །

**trülpey terchen g'yamcöy khorlö g'yur**  
**drodül chog g'yur dechen lingpa i**  
**ringluk chok dü küntu khyapa dang**  
**pendé getsen gyépé trashi shök**

Kérmánichu Okeanu vsíx  
Vélichnich tertóniv vtílenich,  
Chókgyure Dechene Língpo, vi  
Priborkuéte usíx ístot.

Хай ваша традиція завжди  
Всюди розпоширюється і  
Хай усе сприяє множенню  
Бла́гих знаків щастя і щедрот!

མཇུག་གྱོ་པས་སོ། །

*Написав Манджугоша [Джам'янг Кх'енце Вангпо].*

*Переклала з тибетської мови і віршувала  
згідно з тибетським ритмом читання і співу*

*© Ната Собнам Вангмо, 2019-2020.*

*Редагував Ярослав Литовченко.*

Завантажити український текст прагнення у .pdf форматі можна [тут](#).



### Aspiration for Chokgyur Lingpa's Activity to Flourish

By JAMYANG KHYENTSE WANGPO

༄༅། སྐྱལ་པའི་གཏེར་ཚེན་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་ལོས་འགྱུར། །  
**trülpe terchen gyatsö khorlö gyur**  
Chokgyur Dechen Lingpa, tamer of beings,

འགྲོ་འདུལ་མཚོག་གྱུར་བདེ་ཚེན་སྒྲིབ་པ་ཡི། །  
**drodül chokgyur dechen lingpa yi**  
universal king of the ocean of incarnated tertöns,

རིང་ལུགས་ཕྱོགས་དུས་ཀུན་དུ་བྱུང་བ་དང་། །  
**ringluk chok dü küntu khyapa dang**  
may your noble tradition spread through all directions and times

ཕན་བདེའི་དགེ་མཚན་རྒྱས་པའི་བཀའ་ཤིས་ཤོག། །  
**pendé getsen gyépé trashi shok**  
with the auspicious unfolding of benefit and bliss!

མཇུག་གྱོ་པས་སོ། །  
*By Mañjuḡhoṣa.*

*Rangjung Yeshe & Lhasey Lotsawa Translations (trans. Erik Pema  
Kunsang, checked against the Tibetan and edited by Oriane Lavole and  
Laura Dainty), 2019.*

Завантажити англійський текст прагнення у .pdf форматі можна [тут](#).



©Copyright [samyeinstitute.org](http://samyeinstitute.org)

Оригінал статті англійською: <https://samyeinstitute.org/sangha-updates/chokgyur-dechen-shikpo-lingpa/>